

**ENCUENTRO EN LA COCINA VASCA
EUSKAL SUKALDARITZAREN TOPAGUNEA*****Lehendakariaren hitzaldia – Discurso del Lehendakari*****03.07.2013 – Donostia– 2013.07.03**

Arratsaldeon denoi.

Nire lehenengo hitzak Luis Irizarri esker ona erakusteko dira. Sukaldarien sukaldaria. Gorespenean eta esker onean erakutsitako adostasunak poztu egiten du espiritua. Hainbat balore aipatzen dizkigu: ardura, ahalegina, jakin-mina eta jendea prestatzeko gogoia eta grina.

Mis primeras palabras de reconocimiento a Luis Irizar. Cocinero de la nueva cocina vasca. Escuchar la unanimidad en el elogio y el agradecimiento eleva el espíritu. Nos habla de una profesión que se ha hecho grande en Euskadi, gracias a grandes personas y profesionales como Luis Irizar.

La gastronomía forma parte de la cultura vasca. La primera pregunta que nos hacen cuando llegamos de un viaje al extranjero es siempre: ¿qué tal se comía allí? No falla. Es una costumbre porque la gastronomía forma parte de nuestra cultura. Por eso este es el lugar para este proyecto.

Basque Culinary Center proiektua hasiera hasieratik ezagutu nuen. Inork ez zuen zalantzan jarri Euskadik gastronomiaren aldeko apustua egin behar zuela. Inork ez zuen zalantzan jarri gastronomiak Euskadin toki hau behar zuela. Inbersio hau lortu genuen beste gauza batzuk lortzen diren moduan, sukaldetik bertatik konfiantzaz eta elkarrekin lana eginez.

Gaur euskal sukaldaritzaren nazioarteko bokazioa azpimarratu nahi dut. Erakusteko bokazioa, baita ikastekoa ere. Gastronomiak gure herriarentzako

nahi ditugun balioak irudikatzen ditu: lehengaia zaintzea, lana kontuz egitea, elkarlana, arreta eta zerbitzu pertsonala eskaintzea. Horiek dira gure herria munduan bereizten duten balioak.

Hoy quiero destacar la vocación internacional de la cocina vasca. Una vocación para enseñar y también para aprender. La gastronomía encarna los valores que queremos para nuestro Pueblo: el cuidado de la materia prima, el mimo en el trabajo en equipo, la atención y el servicio personal. Son los valores que distinguen al Pueblo vasco en el mundo.

La pasión, la alegría y la felicidad que hoy encuentro aquí, son el mejor acicate para seguir trabajando por nuestra gastronomía, que es el escaparate de nuestro País. Somos el País del millón de cocineros. El País del millón de cocineras.

Somos un país complejo y al mismo tiempo rico y diverso que necesita de mucha cocina. La política vasca es un poco también como la cocina. Como vuestros platos. Ese mimo, ese tiento, esa inspiración, ese trabajo para combinar lo diferente y convertirlo en algo armonioso que los cocineros y cocineras vascas tenéis, tan bien, también lo necesitamos en la política.

Gaur hemen grina, poztasuna eta zorientasuna aurkitu ditut. Zuek denak gure bizitzetan poza eta irribarrea jartzen duzue. Horiek dira gure gastronomiaren alde lanean jarraitzeko pizgarririk onenak. Izan ere, gure gastronomia gure kultura da, gure herriaren erakustokia.

Eskerrik asko denoi.